

[Texte]

over as a Newfoundland politician to the bodies and organizations I mentioned earlier. Now with due respect, I know you are working hard and you are here all day, and certainly I hope I will not waste your time this evening as I certainly hope you are not wasting your time either by coming to St. John's, Newfoundland.

But today I looked around the hall—I was here this morning listening to the presentations—I noted that there were very few fishermen here, very few plant workers, if any, today. And that is clearly evident of the kind of discouragement and frustration we experience today in the fishing industry in Newfoundland. Fishermen, plant workers, everyone concerned, are fed up with talk. They are fed up with talk about the problems they are having in the industry. I heard in today's presentations the same thing over and over by practically all concerned. Sincerity was there. They were genuine. But, it is the same problems being rehashed over and over. And, gentlemen tonight if I cannot do anything more, I do mean to emphasize to you the importance of finally getting some action. We have got to get action. If we do not get action, we are going to have no rural economy left in Newfoundland. In fact, we may have to see hundreds of communities no longer survive because they are now depending on the fishery, solely on the inshore fishery.

Gentlemen, you are looking at what I would term right now as to the Newfoundland fishing industry, a "Newfie joke"—a Newfie joke that is not funny. Here, we sit on the best resource we have in the whole wide world, the northern cod stocks in particular, but what do we see? Travel around the coast today of Newfoundland, and you see fish plants closed down, no plant workers working there. And, what do you see off our shores? You see factory processing vessels off our shores.

In fact, I was a bit annoyed tonight watching the media. The media leaves the impression that today's presentation was all about one issue—factory freezer trawlers. Big deal! I repeat: Factory freezer trawlers! That is the only issue now up front. But the issues have been there for years, and still are not addressed. We can have factory freezer trawlers, factory processing vessels, landing every now and then in St. John's or St. Anthony, or at some other part of our coastline to bring in someone who needs medical attention. Rightly so. But, nobody seems to ask, what a Russian factory processing vessel is doing in fishing off our shores? What are West German factory freezer trawlers, or Japanese, or others? who are doing the same thing? Right now there are 50 out there fishing! Fishing from what source? They have feeder vessels all around supplying fish to these factory processing ships. That is why it is a Newfie joke.

Here we are with Canada's resource off the northeast coast of Canada, in zones 2J and 3J of NAFO areas, and up in 2GH with the northern cod; we have all these foreign activities taking from us these non-surplus fish to our needs as Canadi-

[Traduction]

dessus la tête de répéter inlassablement la même chose, à titre d'homme politique de la province de Terre-Neuve, aux organismes précités. Sauf le respect que je vous dois et sachant que vous travaillez très fort toute la journée, j'ose espérer que vous ne perdrez pas votre temps ce soir et que vous n'êtes pas venus pour rien ici à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Cependant, aujourd'hui j'ai examiné l'assistance—j'étais ici ce matin pour entendre les exposés—et j'ai remarqué qu'il y avait très peu de pêcheurs et d'ouvriers d'usines, sinon aucun. Cela reflète le découragement et le sentiment de frustration que nous éprouvons aujourd'hui dans les milieux de l'industrie de la pêche de Terre-Neuve. Les pêcheurs, les ouvriers d'usines, tous les principaux intéressés, sont saturés des discours. Ils en ont assez d'entendre parler des difficultés de l'industrie de la pêche. Les mêmes préoccupations ressortent sans cesse des exposés présentés aujourd'hui. Ces préoccupations sont sincères et authentiques, mais on ressasse toujours les mêmes problèmes. Ce soir, messieurs, s'il n'y a pas moyen de faire plus, je veux au moins souligner l'importance d'en arriver finalement à des solutions concrètes. Nous devons absolument trouver des solutions. Si nous n'en trouvons pas, il ne restera plus rien de l'économie rurale à Terre-Neuve. En fait, nous pourrions être témoins de la mort de centaines des collectivités qui dépendent actuellement de l'industrie de la pêche, uniquement de la pêche côtière.

Messieurs, vous examinez actuellement l'état de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve, une blague «Newfie»—une blague Newfie qui n'est pas drôle. Nous avons ici la meilleure des ressources du monde entier, en particulier pour ce qui est des stocks de morue, mais que voyons-nous? Allez vous promener aujourd'hui sur la côte de Terre-Neuve et vous verrez des usines de poisson fermées; vous ne verrez aucun ouvrier d'usine à l'oeuvre. Et que voyez-vous au large des côtes? Des navires-usines. Voilà ce que vous pourrez voir au large de nos côtes.

En fait, j'étais quelque peu contrarié ce soir en écoutant les nouvelles. Les médias donnaient l'impression que toutes les comparutions n'avaient porté que sur une seule question: les chalutiers-usines congélateurs. Tu parles! Je répète: les chalutiers-usines congélateurs! C'est là le seul sujet actuellement sur le tapis. Pourtant, ces questions complexes sont à l'étude depuis des années et nous n'avons toujours pas trouvé de solutions. Il arrive que des chalutiers-usines congélateurs et des navires-usines de transformation viennent larguer les amarres à Saint-Jean ou St. Anthony ou ailleurs sur la côte pour amener un malade. Je n'y vois aucun inconvénient. Mais personne ne semble se demander qu'est-ce qu'un navire-usine russe fait au large de nos côtes. Comment se fait-il que des chalutiers-usines congélateurs venant d'Allemagne de l'Ouest, du Japon ou d'ailleurs s'y trouvent également? Actuellement, il y en a environ 50 qui pêchent au large! Qu'est-ce qu'ils pêchent? De nombreux petits navires porte-conteneurs alimentent ces navires-usines de transformation du poisson. Voilà pourquoi c'est une blague Newfie.

Tenez par exemple! Le Canada possède des ressources au large de sa côte Nord-Est, dans les zones 2J et 3J de l'OPANO et plus haut dans la zone 2GH où se trouve de la morue; à côté de cela, nous avons tous ces étrangers qui prennent ces poissons